



HEXAGONE: Jurnal Pendidikan, Linguistik, Budaya dan Sastra Perancis

Available online <https://jurnal.unimed.ac.id/2012/index.php/hexagone/index>

Les Traditions “Ogoh-Ogoh” et “Carnaval de Nice” Comme Supports de La Littérature Interculturelle Franco-Indonésienne

Putri Wahyuningsih Istiqomah¹⁾, Sri Handayani²⁾

- 1) Pédagogie du français, Faculté des Langues et des Arts, Universitas Negeri Semarang, Indonésie.
2) Pédagogie du français, Faculté des Langues et des Arts, Universitas Negeri Semarang, Indonésie.

Résumé

À l'ère de la mondialisation, l'apprentissage des langues étrangères ne se concentre pas uniquement sur les aspects linguistiques, mais également sur la compréhension et la connaissance interculturelles ou la compétence interculturelle. Littérature interculturelle est l'un des moyens d'obtenir la compétence interculturelle dans l'apprentissage des langues étrangères. Cet article vise à comparer et à décrire les similitudes et les différences de trois formes culturelles (idées, activités et objets) de la tradition Ogoh-Ogoh et du Carnaval de Nice contenues dans la couverture médiatique et à analyser comment ces deux traditions peuvent servir de support à la littérature interculturelle dans l'apprentissage interculturel indonésien-français. Cette recherche utilise l'approche qualitative descriptive en prenant le design comparatif. Les données de cette recherche sont des images et des propositions qui ont été obtenues à l'aide des techniques de visionnage et de prise de notes. Les résultats de l'analyse montrent qu'il existe 18 similitudes et 6 différences dans les trois formes culturelles des deux traditions. Les deux traditions peuvent être un moyen d'éduquer les étudiants parce qu'elles contiennent des éléments d'éducation ouverte et peuvent adapter l'économie et l'éducation de la communauté. Les deux traditions contribuent également à l'acquisition de connaissances culturelles et interculturelles. Ainsi, la tradition Ogoh-Ogoh et le Carnaval de Nice peuvent servir de support à la littérature interculturelle franco-indonésienne.

Mots-clés: Carnaval de Nice, Littérature Interculturelle, Ogoh-Ogoh

*Corresponding author: Putri Wahyuningsih Istiqomah
E-mail: putriistiqomah092@students.unnes.ac.id

ISSN 2301 - 6582 (Print)
ISSN 2745-5386 (Online)

INTRODUCTION

Les interactions entre les individus et les groupes deviennent plus dynamiques et dépassent les frontières géographiques et linguistiques en raison de l'internationalisation et de la mondialisation. La compétence interculturelle est donc une compétence importante pour les individus ou les groupes qui interagissent avec d'autres individus ou groupes de cultures différentes. La compétence interculturelle fait partie intégrante de l'apprentissage du français, car en apprenant le français, les étudiants apprennent automatiquement la culture française, ce qui leur permet d'interagir directement ou indirectement avec des acteurs culturels de la langue étrangère qu'ils apprennent. Ceci est en accord avec l'opinion d'Ekawati (2022) selon laquelle la communauté académique dans l'enseignement et l'apprentissage des langues étrangères dans l'enseignement supérieur doit avoir et apprendre la compétence interculturelle.

Yusuf et al (2020) définissent la compétence interculturelle comme un effort pour préparer les individus à communiquer de manière appropriée et efficace avec des personnes issues de milieux culturels différents. De son côté, Sarsenbaeva (2021) affirme que la compétence interculturelle est constituée de connaissances, d'aptitudes et d'attitudes lors de l'interaction avec plusieurs cultures, y

compris sa propre culture et la culture cible. En outre, Firdaus & Zattullah (2022) décrivent la compétence interculturelle comme la capacité à comprendre rapidement, précisément et efficacement pour interagir avec des individus de cultures différentes. L'explication ci-dessus permet de conclure que la compétence interculturelle est la capacité à communiquer de manière appropriée et efficace avec des individus issus de milieux culturels différents.

Littératie culturelle et interculturelle sont des aspects importants de la construction d'une société plus ouverte et plus tolérante, mais nombreux sont ceux qui ne comprennent pas encore l'urgence de ces deux concepts. Littératie culturelle devient très importante lorsque la stabilité nationale est confrontée aux défis de la diversité et de la mondialisation, car elle peut filtrer les cultures étrangères qui pénètrent de l'extérieur et perturber le processus d'enculturation culturelle (Iswanto, 2020). Littératie culturelle est très importante à l'ère de la mondialisation car elle reflète une compréhension profonde des divers aspects de la vie humaine qui sont de plus en plus liés au monde entier (Ari Sujarwadi et al., 2024). Littératie culturelle est la capacité d'une personne à communiquer et à interagir efficacement avec différentes cultures (Iskandar et al., 2024). Par ailleurs, Heyward (2002) définit la littératie interculturelle comme la compétence, la compréhension, les attitudes, la maîtrise de la langue, la participation et l'identité nécessaires à un engagement interculturel efficace. Pham (2023) affirme qu'une personne qui possède une littératie interculturelle a le bagage culturel nécessaire pour lire les autres cultures de manière adéquate en utilisant toutes les compréhensions, identités, attitudes et compétences nécessaires pour vivre et travailler avec succès dans des contextes interculturels ou dans des contextes de pratique quotidienne.

La littératie interculturelle est l'un des moyens permettant d'acquérir une compétence interculturelle dans l'apprentissage du français. La littératie interculturelle est très importante parce que la langue n'est pas seulement un moyen de communication, mais reflète aussi la culture, les valeurs et la façon de penser d'une société, comme l'indique Porto (2019) qui affirme que dans l'enseignement des langues, la littératie interculturelle est un aspect majeur d'un monde globalisé et de plus en plus interconnecté. Selon Pham (2023) la littératie interculturelle fait partie intégrante d'un enseignement et d'un apprentissage efficaces des langues étrangères dans un environnement interculturel où les étudiants internationaux d'âges différents doivent être alphabétisés et l'appliquer dans leur communication. Suharni et al (2024) expliquent également que les enseignants doivent développer la littératie interculturelle parce qu'elle peut amener les élèves à comprendre la diversité culturelle. Poceviciene (2024) affirme que la littératie interculturelle devient très importante pour développer la communication, l'interaction et la collaboration avec des personnes de cultures différentes.

Les médias numériques tels que les applications de jeux et les bandes dessinées peuvent être utilisés comme médias littératie interculturelle, comme l'indiquent Handayani & Putri (2022), selon lesquels l'utilisation d'applications de jeux et de bandes dessinées numériques vise à intéresser davantage les apprenants français aux activités d'alphabétisation interculturelle afin d'atteindre les objectifs d'apprentissage interculturel, à savoir que les apprenants connaissent et comprennent l'interculture indonésienne-française et s'ouvrent à la culture française sans oublier ni laisser de côté les valeurs culturelles indonésiennes. Outre les applications de jeux et les bandes dessinées numériques, la littératie interculturelle peut également être développée par le biais des traditions qui jouent un rôle important en tant que moyen d'éduquer le public et d'acquérir des connaissances culturelles et interculturelles.

La recherche sur les traditions qui peuvent être utilisées comme moyen d'alphabétisation culturelle et interculturelle a certainement fait l'objet d'un grand nombre de travaux. Certaines d'entre elles ont été menées par Rohana (2022), dont les résultats de recherche montrent que la mémoire en tant que support d'alphabétisation comporte deux aspects. Premièrement, memace en tant que support d'apprentissage tout au long de la vie. Deuxièmement, le memace en tant que moyen de mise en œuvre des objectifs éducatifs. Memace est également une force culturelle car il contient des valeurs religieuses, des valeurs éducatives et des valeurs artistiques. Deuxièmement, Darmansyah & Susanti (2022) ont montré, à partir des résultats d'une recherche, que les valeurs morales contenues dans la tradition Nujuh Likur sont la religion, la tolérance, la responsabilité

esthétique, l'obéissance aux règles, la coopération et la coopération mutuelle. Les valeurs morales de la tradition Nujuh Likur sont pertinentes pour l'apprentissage de l'éducation civique en classe IV, thème 7 (Belle diversité dans mon pays), sous-thème 2 (Belle diversité de la culture de mon pays), apprentissage 4.

Troisièmement, Iryanto (2022) a constaté que les valeurs contenues dans l'art barongan peuvent être une source d'apprentissage et un moyen d'alphabétisation culturelle pour créer une génération d'élèves de l'école élémentaire Pancasila. Une autre conclusion importante est que l'art barongan contient des messages moraux d'honnêteté et d'obéissance ainsi que des messages sociaux d'imitation, de gotong royong et divers. Quatrièmement, Apriani et al (2024) avec les résultats de la recherche que Sapakan Alek Kesenian non seulement renforce les liens sociaux entre les citoyens, mais aussi augmente la compréhension et l'appréciation de la jeune génération de l'héritage culturel Minangkabau. Cinquièmement, Hardika et al (2025) ont montré que l'utilisation des contes de fées numériques de l'ARD dans l'apprentissage encourage la participation active des élèves, améliore la compréhension des éléments culturels allemands et favorise une prise de conscience réfléchie de sa propre culture. Une autre conclusion importante est que les médias numériques fournissent un contexte visuel et narratif qui aide les élèves à interpréter la culture de manière plus approfondie et plus critique.

Deux traditions intéressantes à étudier du point de vue de la littérature interculturelle sont l'Ogoh-Ogoh en Indonésie et le Carnaval de Nice en France. Selon Muamalah et al (2023) l'Ogoh-Ogoh est une sculpture géante que l'on fait défiler dans le village l'après-midi de la veille du jour du Nyepi. Ogoh-Ogoh est une statue géante effrayante qui représente les créatures vivantes du Mayapada : dragons, éléphants, widyadari qui ont une énergie négative et décrivent la personnalité de Butha Kala. Bhu signifie nature et Kala signifie temps. Siswadi (2022) explique en outre que cette tradition sert à purifier les éléments négatifs qui existent toujours chez les humains et dans leur environnement en brûlant des statues géantes sous la forme de grandes poupées effrayantes, de sorte que l'énergie négative de bhuta kala soit neutralisée en énergie positive utile à la vie humaine.

Le Carnaval de Nice est un événement festif qui consiste en divers types de divertissements, en particulier les défilés appelés « corso », tels que le corso classique et le corso fleuri. Dans le corso classique, on trouve des chars, des statues de rois, de reines et de têtes géantes qui sont une série de personnages qui peuvent être des politiciens, des célébrités, des acteurs qui couvrent un thème prédéterminé chaque année. Le carnaval dure deux semaines en hiver de mi-février à début mars (Chabert, 2015). À la fin de la période du carnaval, l'effigie du roi est brûlée sur la place Masséna. Bien qu'issues de cultures différentes, ces deux traditions présentent des similitudes et des différences au niveau des idées, des activités et de l'utilisation du symbolisme visuel.

Il n'existe aucune étude qui compare spécifiquement les similitudes et les différences des trois formes culturelles contenues dans la tradition Ogoh-Ogoh et le Carnaval de Nice et la façon dont ces deux traditions peuvent renforcer la compréhension et les connaissances interculturelles des apprenants de français. Dans ce contexte, l'auteur souhaite analyser la couverture médiatique des deux traditions afin de comparer et de décrire les similitudes et les différences entre les trois formes culturelles des deux traditions. Cet article vise donc à comparer et à décrire les similitudes et les différences entre les trois formes culturelles (idées, activités et objets) de la tradition Ogoh-Ogoh et du Carnaval de Nice contenues dans la couverture médiatique et à analyser comment ces deux traditions peuvent devenir des supports de la littérature interculturelle pour acquérir une compétence interculturelle dans l'apprentissage interculturel indonésien-français. L'avantage de cette recherche est d'apporter une contribution académique à l'étude de la littérature interculturelle.

MÉTHODOLOGIE DE RECHERCHE

Cette recherche utilise l'approche qualitative. Selon Moleong (2018), la recherche qualitative vise à comprendre les phénomènes vécus par les sujets de recherche tels que le comportement, les perceptions, les actions, les motivations, etc. de manière holistique en les décrivant sous forme de mots et de langage dans un contexte naturel et en utilisant diverses méthodes naturelles. Le type de recherche utilisé est comparatif descriptif. Selon Ratna (2010), la méthode comparative consiste à

comparer deux objets présentant des similitudes et des différences. La méthode comparative descriptive consiste à comparer en décrivant. Par conséquent, nous allons comparer et décrire les similitudes et les différences de trois formes culturelles contenues dans la couverture médiatique relative à la tradition Ogoh-Ogoh et au Carnaval de Nice.

Les sources de données de cette recherche sont deux reportages sur le Carnaval de Nice et deux reportages sur la tradition Ogoh-Ogoh tirés de Youtube. Les titres, les sources, et les dates des reportages sont montrés dans le tableau 1 ci-dessous :

Tableau 1. Titre, source, et date du reportage.

Ogoh-Ogoh			Carnaval de Nice		
1.	Titre	Ribuan Warga Antusias Saksikan Arak-Arakan Ogoh-Ogoh di Catur Muka, Denpasar.	1.	Titre	<i>Découvrez la tradition et l'histoire du Carnaval de Nice.</i>
	Source	Liputan6		Source	BFM COTE D'AZUR
	Date	3 mars 2022		Date	19 février 2024
2.	Titre	Ratusan Umat Hindu di Jakarta Ikuti Pawai Ogoh-Ogoh.	2.	Titre	<i>Coup d'envoi du carnaval de Nice, entre tradition et festivité.</i>
	Source	CNN Indonesia		Source	France 24
	Date	28 mars 2017		Date	13 février 2025

Les données de cette étude se présentent sous la forme d'images et de propositions dans le dialogue entre les reporters et les sources prises dans le reportage et révèlent des informations liées à 3 formes de culture. Les données ont été collectées à l'aide de la méthode d'écoute libre (SBLC) et de la prise de notes. Selon Wulandari & Utomo (2021) la technique d'écoute libre vise à écouter sans avoir à contribuer directement au discours et peut être pratiquée en écoutant des impressions audios ou audiovisuelles. Dans cette étude, nous écoutons du début à la fin de la vidéo de couverture des nouvelles liée au festival Carnaval de Nice et au défilé Ogoh-Ogoh qui est devenu l'objet de la recherche. En outre, la technique avancée que nous utilisons est la technique de prise de notes. Selon Mahsun (2017) la technique de prise de notes est une activité où les chercheurs enregistrent des données pertinentes pour leur recherche ainsi que nous notions 3 formes de culture contenues dans le reportage du Carnaval de Nice et du défilé d'Ogoh-Ogoh sur des cartes de données. Les étapes de la collecte et de l'analyse des données dans cette étude sont dessinés dans la figure 1 ci-dessous :

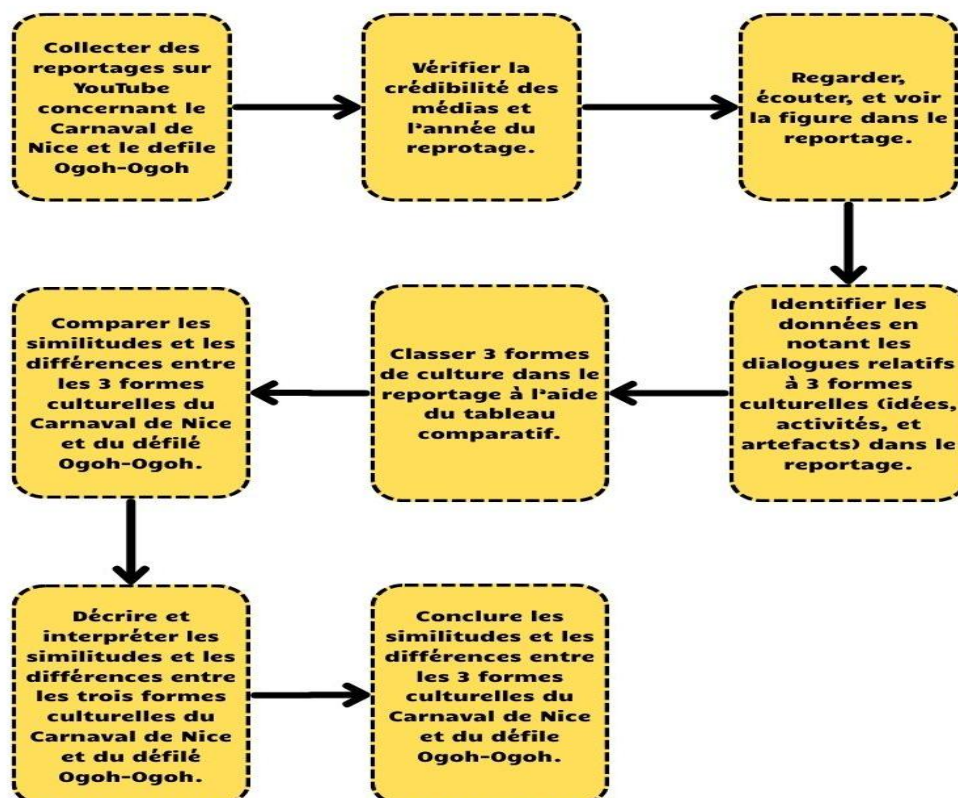


Figure 1. Oganigramme des étapes de la collecte et de l'analyse des données.

Une fois les données collectées, leur validité a été testée à l'aide de la triangulation. La triangulation est une approche multiméthode adoptée par un chercheur lorsqu'il recueille et analyse des données (Ilhami et al., 2024). La triangulation utilisée dans cette recherche est la triangulation des sources en prenant 4 sources de données de Youtube sous la forme du reportage liée à la tradition Ogoh-Ogoh et au Carnaval de Nice.

RÉSULTAT ET ANALYSE DE LA RECHERCHE

Après avoir analysé les vidéos d'actualité relatives à la tradition Ogoh-Ogoh et Carnaval de Nice, nous avons trouvé 18 données sur les similitudes entre 3 formes de culture et 6 données sur les différences entre 3 formes de culture. Les 18 données sur les similitudes de 3 formes culturelles se composent de 2 données sur les similitudes des formes culturelles d'idées, 9 données sur les similitudes des formes culturelles d'activités, 7 données sur les similitudes des formes culturelles d'artefacts. Par ailleurs, les 6 données sur les différences entre les 3 formes culturelles se composent d'une donnée sur les différences entre les formes culturelles des idées, de deux données sur les différences entre les formes culturelles des activités et de trois données sur les différences entre les formes culturelles des artefacts des deux traditions. Le tableau 2 ci-dessous montre les 18 données sur les similtudes et 6 données sur les différences entre 3 formes de culture :

Tableau 2. Comparaison de 3 formes culturelles de la tradition Ogoh-Ogoh et du Carnaval de Nice

La forme de culture	Ogoh-Ogoh	Carnaval de Nice
L'idé	Détruire l'énergie négative Loyauté entre les personnes	Chasser les malheurs
L'activité	La cérémonie Mecaru Le défilé Ogoh-Ogoh Gamelan baleganjur musique L'incinération d'Ogoh-Ogoh	La cérémonie d'ouverture Le défilé du roi et de la reine Le groupe de tambours L'exposition L'incinération du roi Le feu d'artifice
L'objet	Ogoh-Ogoh Butha Kala Ogoh-Ogoh Cupak dan Gerantang	Les chars Le roi du carnaval La reine Le sculpture de la tête géante Les Fleurs de Mimosa La peinture

Basé sur le tableau 2 ci-dessus, il existe des similitudes et des différences entre les trois formes culturelles (idées, activités et objets) de la tradition Ogoh-Ogoh et du Carnaval de Nice. Voici l'explication plus détaillée et des données montrant les similitudes et les différences entre les trois formes culturelles des deux traditions :

Idées

Les traditions Ogoh-Ogoh et Carnaval de Nice ont toutes deux pour but de détruire les énergies négatives ou de chasser les mauvais esprits. Dans les enseignements du Dharma hindou, Butha Kala est souvent associé aux forces négatives et perturbe la vie humaine. Les Balinaïss associent souvent Butha Kala à une force négative et à la cause de catastrophes naturelles, d'épidémies et d'autres formes de chaos social. La procession Ogoh-Ogoh est un rituel symbolique qui sert à détruire l'énergie négative. C'est ce que montre la citation ci-dessous.

Le journaliste : « Ogoh-Ogoh est une figure effrayante, une manifestation de Butha Kala qui est paradée dans le village. Le but est de faire disparaître Butha Kala et tous les autres éléments négatifs et de ne pas perturber la vie humaine au moment d'entrer dans la nouvelle année. »

Quant au Carnaval de Nice, il trouve son origine dans un carnaval agraire qui remonte à l'époque médiévale. Le carnaval est né en 1873 dans le Vieux-Nice, rue Saint-François-de-Paul, et sert à exorciser les esprits. Le carnaval lui-même est une tradition enracinée dans les pratiques des catholiques d'Europe et est généralement organisé avant Pâques et a l'idée d'être un porte-bonheur et de conjurer le mauvais sort. Comme l'explique la citation ci-dessous.

Annie Sidrault: Le premier déguisement du sorcier, c'était un déguisement du carnaval parce que c'était justement pour faire revenir le beau temps, pour chasser les esprits. Le carnaval, c'est un porte bonheur, c'est un exorcisme dure. De la peur, de nos peurs: la mort, le climat, la guerre, malheureusement. Voilà tout ce que représente le carnaval. Et c'est pour ça qu'on en a encore besoin aujourd'hui.

Reporter: Donc, la symbolique, c'est ça alors? C'est sortir de l'hiver, sortir de périodes sombres?

Annie Sidrault: Oui, tout à fait exactement.

Sur la base du tableau comparatif ci-dessus, la différence d'idées entre les deux traditions est que les traditions Ogoh-Ogoh Cupak et Gerantang ont la valeur morale de la loyauté entre les personnes alors que la tradition du Carnaval de Nice ne contient pas la valeur de la loyauté entre les personnes parce que ce carnaval n'est pas conçu pour enseigner la valeur de la loyauté et que son

objectif est d'exprimer des opinions, la liberté d'expression et la critique sociale. Comme l'explique la citation ci-dessous.

Informateur (I Kadek Mustika, le membre du comité de l'événement) : La signification de l'Ogoh-Ogoh que nous avons créé est la loyauté d'une personne. Cupak et Gerantang font preuve d'une loyauté extraordinaire à l'égard de leurs promesses, de sorte que, quelles que soient les promesses faites par Cupak et Gerantang, ils essaient de les tenir, même si Cupak et Gerantang ont des caractères ou des caractères très éloignés de la terre et du ciel. Gerantang a un comportement très bon et poli, tandis que Cupak a un comportement moins bon.

Activités

La tradition de l'Ogoh-Ogoh et le Carnaval de Nice présentent des similitudes dans le déroulement des activités, qui commencent par une cérémonie, se poursuivent par une procession accompagnée de musique et se terminent par le processus d'incinération de la statue.

1) La cérémonie

Avant le début de la parade Ogoh-Ogoh, les hindous procèdent à la cérémonie Mecaru. Chaque famille fait des caru ou offrandes sous la forme de riz de cinq couleurs, d'accompagnements de poulet, d'herbes et de boissons tuak destinées à Butha Kala afin de ne pas perturber l'humanité et de maintenir l'harmonie entre les hommes et l'univers. Comme l'explique la citation ci-dessous.

Le journaliste : Avant le jour Nyepi du Nouvel An Caka 1944, les hindous du district de Banyudono, de la régence de Boyolali, du centre de Java, ont organisé mercredi soir une cérémonie Mercaru à Purabwana Suci Saraswati Banyudono. Après la cérémonie Mercacu, Ogoh-Ogoh a été défilé dans le village comme symbole de Butha Kala.

Tout comme le défilé Ogoh-Ogoh, le Carnaval de Nice commence également par une cérémonie d'ouverture qui se déroule sur la place Masséna. Comme dans la citation ci-dessous.

Le journaliste: à 14h30 lors de ce défilé d'ouverture qu'on va suivre en direct ici. Place Masséna sur BFM côte d'azur. On voit ça y est, que le public commence à arriver. on voit pas mal....

2) Le défilé

La prochaine forme d'activité culturelle qui présente des similitudes entre ces deux traditions est la procession. L'Arak-Arakan Ogoh-Ogoh et le Carnaval de Nice utilisent tous deux divers symboles.

La procession de l'Ogoh-Ogoh a lieu la nuit du pengerupukan, la veille du Nyepi. Les Ogoh-Ogoh qui défilent viennent de plusieurs banjars (quartiers). La procession implique des adultes, des adolescents et des enfants. Comme l'explique la citation ci-dessous.

Le journaliste : Des milliers de personnes ont envahi avec enthousiasme la zone de Patung Catur Muka Denpasar, à Bali, pour assister à la procession de l'Ogoh-Ogoh. Un certain nombre d'Ogoh-Ogohs provenant de plusieurs banjars dans la zone de la statue des échecs ont finalement été retenus par les jeunes à travers le point zéro de la ville de Denpasar.

Le Carnaval de Nice, quant à lui, dure deux semaines en hiver, de la mi-février au début du mois de mars, avec un thème prédéterminé chaque année. Riquet est l'un des quartiers de Nice où a lieu la procession de la statue du roi et de la reine. En 2025, cette procession a rassemblé 2 500 personnes, dont des enfants, des adolescents et des adultes. Comme l'explique la citation ci-dessous.

Les habitants: Ça fait 50 ans que j'habite ici dans le quartier de Riquet et j'assiste justement à la naissance du carnaval et à la sortie du carnaval.

La voix-off: Dans le quartier dans la ville, c'est l'événement. Le coupe royal est enfin présenté à la population. Une fête gratuite 2500 personnes sont présentes, dont des enfants à l'imagination débordante.

3) La musique

Le défilé de l'Ogoh-Ogoh et le festival du Carnaval de Nice présentent tous deux des similitudes dans la forme des activités culturelles, à savoir l'accompagnement musical utilisé au cours du défilé.

Dans le défilé ogoh-ogoh, les instruments de musique utilisés sont généralement traditionnels, comme le gamelan baleganjur. En revanche, au Carnaval de Nice, les

instruments de musique utilisés sont plutôt modernes tel que le drumb band. La musique est jouée par la population locale et sert à animer l'atmosphère, à souligner les rythmes du cortège et à encourager le public. Le gamelan baleganjur et le drumb band sont illustrés dans la figure 2 ci-dessous.



Figure 2. Gamelan baleganjur et grope de tambours

4) L'incinération de la statue

Outre les cérémonies, les processions et l'accompagnement musical, ces deux traditions présentent des similitudes dans la forme des activités culturelles, à savoir la procession de l'embrasement des statues.

Le brûlage de l'Ogoh-Ogoh est un rituel effectué l'après-midi après la procession et a une signification profonde pour les hindous, notamment en tant que symbole de la destruction de toutes les formes de mal sur terre et de la mauvaise nature qui existe chez les humains. Comme l'explique la citation ci-dessous.

Le journaliste : Après la cérémonie de Mercanu, les Ogoh-Ogoh sont promenés dans le village, ce qui est un symbole de butha kala. Après avoir été porté autour du village, l'ogoh-ogoh est ensuite brûlé devant le temple.

Heru (organisateur de la cérémonie Mercacu et du défilé Ogoh-Ogoh à Boyolali) : Dans le concept de nyepi, Ogoh-Ogoh est un symbole, une nature ou une énergie mauvaise/violente qui existe chez les humains en tant qu'hypocrosmos ou dans l'univers en tant que macrocosmos et qui doit être détruite ou anéantie.

Comme pour l'Ogoh-Ogoh, la statue du roi sera brûlée à la fin de la période du Carnaval de Nice. Ce brûlage a pour signification symbolique de chasser la tristesse, le malheur et la souffrance survenus tout au long de l'année. Après avoir brûlé l'effigie du roi, les Français retrouvent l'espoir et le bonheur pour l'année à venir. Il s'agit d'un symbole de l'oiseau phénix, qui représente la renaissance. Comme l'explique la citation ci-dessous.

Reporter: Et d'ailleurs, est-ce qu'elle a une signification particulière, l'incinération du roi?

Annie Sidrault: C'est vraiment faire chasser le carnaval en brûlant, emporte avec lui tous nos malheurs et permet de revivre comme le phénix, de revivre l'année prochaine avec de nouveaux bonheurs.

Le tableau 2 permet de constater les différences entre les activités culturelles de ces deux traditions. Le Carnaval de Nice propose des expositions d'art et des feux d'artifice, alors que la tradition Ogoh-Ogoh n'en propose aucun. Cela montre que la tradition Ogoh-Ogoh est plus rituelle et sacrée, et qu'elle n'inclut donc pas les divertissements modernes tels que les expositions d'art et les feux d'artifice. Le Carnaval de Nice, quant à lui, est plus profane, car il intègre divers divertissements tels que des expositions d'art et des feux d'artifice pour créer une atmosphère de défilé festif. Comme l'expliquent les citations ci-dessous.

Annie Sidrault : Et je signale aussi qu'il y a des expositions et je donne un clin d'oeuvr particulier à l'exposition de virginie broquet qui est dans le violiste dans la galerie ferrero et qui a été une imagière de grand talent pour le carnaval.

Le figure 3 ci-dessous dessigne le programme du carnaval de nice 2024 y compris le feu d'artifice.



Figure 3. Programme du carnaval de nice 2024

Objets

Ogoh-Ogoh et le Carnaval de Nice présentent des similitudes dans l'utilisation du symbolisme des artefacts, à savoir l'utilisation de grandes statues (géantes) comme forme de visualisation de concepts abstraits.

Ogoh-Ogoh vient du mot Ogah-Ogah qui signifie ondel-ondel qui a différentes formes et est effrayant. Ogoh-Ogoh Butha Kala est une représentation du pouvoir immense et indéniable de l'univers (Bhu) et du temps (Kala). Le symbole Butha fait souvent référence à une figure géante en raison de l'énormité de ce pouvoir. Ogoh-Ogoh Butha Kala est fait d'un grand corps de 2 à 4 mètres de haut, de longs ongles, de crocs, d'un visage effrayant et d'une chevelure irrégulière. Ogoh-Ogoh Butha Kala est illustré dans la figure 4 ci-dessous :



Figure 4. Ogoh-Ogoh Butha Kala

Ogoh-Ogoh Cupak et Gerantang symbolisent la dualité du caractère humain entre le bien et le mal. Cupak reflète tous les mauvais traits de caractère qui existent chez les humains, tels que l'arrogance, l'orgueil, la cupidité, la ruse tandis que le Gerantang reflète les bons traits de caractère de l'être humain, tels que l'humilité, l'honnêteté, la patience, la politesse, etc. La figure 5 ci-dessous montre Ogoh-Ogoh Cupak et Gerantang :



Figure 5. Ogoh-Ogoh Cupak et Gerantang

Par ailleurs, les statues de rois qui défilent pendant le Carnaval de Nice sont des symboles de pouvoir et de leadership dans les domaines de la politique, de l'économie et de la culture, qui sont sous les feux de la rampe et constituent une forme de satire. Par exemple, la statue du « roi dictateur » est une forme de satire contre les dirigeants autoritaires. La statue de la reine, quant à elle, est un symbole de féminité et d'équilibre. La présence d'une statue de reine aux côtés du roi reflète l'équilibre entre le masculin et le féminin. Les statues de reines prennent généralement la forme de reines fictives, de célébrités et de figures symboliques telles que la Reine de l'océan pour le thème de l'environnement marin de 2025. En outre, les sculptures en forme de très grosse tête humaine sont des figures faciales de personnages célèbres tels que des dirigeants politiques, des célébrités ou des personnages de fiction avec un thème spécifique et des visages exagérés caricaturés comme une forme de critique sociale. La grande taille de la tête symbolise l'arrogance du personnage dans la société. Le ski est critique, cette sculpture a une forme humoristique et est un outil pour exprimer des opinions de manière créative. Les statues du roi, de la reine et de la tête géante sont dessinés dans la figure 6 ci-dessous :



Figure 6. Statues de rois, de reines, et de têtes géantes

Tableau 2 permet de constater les différences entre les objets culturels de ces deux traditions. Ogoh-Ogoh est défilé manuellement à l'aide d'un cadre en bambou et porté par les jeunes du village, sans chars. En revanche, au Carnaval de Nice, les statues du roi et de la reine défilent à l'aide de grands chars motorisés. La tradition Ogoh-Ogoh n'utilise pas la fleur de mimosa comme élément important, car elle se concentre sur les symboles des esprits du cadavre. En revanche, au Carnaval de Nice, la fleur de mimosa est le symbole officiel du carnaval et est utilisée dans le défilé de la Bataille de Fleurs, qui symbolise le printemps, l'espoir et le renouveau. La différence suivante dans la forme des artefacts culturels est que dans la tradition Ogoh-Ogoh, il n'y a pas d'exposition de peintures comme c'est souvent le cas au Carnaval de Nice parce que l'objectif principal de la tradition Ogoh-Ogoh est le rituel d'extermination de l'énergie négative alors que les peintures dans

la célébration du Carnaval de Nice sont une forme d'expression créative et de critique sociale. La figure 7 ci-dessous illustre les chars, les fleurs de mimosa, et la peinture :



Figure 7. Chars, fleurs de mimosa, et peinture

Ogoh-Ogoh Butha Kala est un symbole des vices qui existent chez les humains, tels que la colère, la cupidité, la haine, l'envie, et est également un symbole de l'énergie négative qui existe dans l'univers. Ces symboles sont tout à fait pertinents dans la vie réelle, car chaque individu possède en lui un potentiel de mauvais traits de caractère. De même, Ogoh-Ogoh Cupak et gerantang sont des symboles du dualisme du caractère humain, à savoir le bien et le mal. Dans la vie réelle, les caractéristiques de Cupak telles que la cupidité, la manipulation et l'égoïsme sont ressenties dans divers secteurs politiques et dans la vie de tous les jours. En revanche, les caractéristiques du Gerantang, telles que l'honnêteté, la responsabilité et l'intégrité, sont souvent marginalisées.

La statue du roi accompagnée de symboles de pouvoir tels que la couronne et le sceptre est une métaphore du pouvoir trop absolu. Dans cette ère moderne, les dirigeants sont souvent critiqués par la société. La statue du roi et de la reine du Carnaval de Nice rappelle que les dirigeants ne sont pas des personnages intouchables, mais des êtres humains ordinaires qui doivent continuer à être observés, critiqués et évalués par le peuple. La statue de la reine est un symbole qui reflète la féminité et l'équilibre entre les pouvoirs masculin et féminin. Sa pertinence dans la vie réelle est une forme de reconnaissance de l'importance du rôle des femmes dans le leadership et une forme d'égalité des sexes dans le pouvoir.

Par ailleurs, la statue de la tête géante du Carnaval de Nice est un symbole d'arrogance, d'ego démesuré, d'ambition excessive et de narcissisme politique. La tête de géant est une métaphore de la fausse grandeur, d'un leader qui construit son pouvoir par l'image et la manipulation. Dans la vie réelle, la tête de géant est souvent associée à des personnalités politiques arrogantes et manipulatrices et à une crise de confiance de l'opinion publique à l'égard de l'élite politique.

La tradition Ogoh-Ogoh et le Carnaval de Nice sont deux formes de célébrations culturelles qui ne servent pas seulement à divertir, mais aussi à éduquer les étudiants, car elles contiennent des éléments d'éducation ouverte et s'adaptent à l'économie et à l'éducation de la communauté, comme le dit Rohana (2022) : la tradition Memace est une alternative pour répondre aux besoins d'information de la communauté sur la culture locale, car elle contient des éléments d'éducation ouverte et s'adapte aux conditions économiques et éducatives de la communauté.

Ces deux traditions peuvent s'adapter aux conditions économiques de la communauté parce que la tradition Ogoh-Ogoh est ouverte au public et gratuite. De même, le festival du Carnaval de Nice permet aux visiteurs de participer gratuitement à certains défilés s'ils sont entièrement vêtus d'accessoires. Ces deux traditions regrettent également la condition éducative de la communauté car tous les groupes de personnes, y compris les enfants, les adolescents, les adultes, les parents, les hommes et les femmes, qu'ils étudient ou non, peuvent assister à ces deux traditions. Les traditions Ogoh-Ogoh et Carnaval de Nice mettent l'accent sur le processus de compréhension de l'information par le biais de symboles présentés sous la forme de statues géantes et constituent une

étape du transfert d'informations liées aux valeurs culturelles, de sorte que ces deux traditions peuvent fournir une éducation qui ne dépend pas du lieu ou de l'institution.

Ces deux traditions étant un moyen d'éduquer les étudiants, elles peuvent contribuer à l'acquisition de connaissances culturelles car elles contiennent des valeurs morales et spirituelles. Grâce au processus de fabrication et de défilé de l'Ogoh-Ogoh, les gens apprennent la philosophie du Tri Hita Karana (l'importance de maintenir l'harmonie entre les humains, l'univers et Dieu), reconnaissent le concept d'équilibre de vie entre le bien et le mal, et se contrôlent eux-mêmes. Quant aux valeurs morales et spirituelles contenues dans le Carnaval de Nice, elles sont la liberté d'expression, la préparation à la période précédant Pâques et un symbole de renouveau et d'espoir. Ces deux traditions peuvent donc servir de support à la littératie culturelle, comme le dit Iryanto (2022), selon lequel la tradition artistique barongane contient des valeurs morales et sociales qui peuvent être utilisées comme ressources d'apprentissage et supports de la littératie culturelle.

En plus de contribuer à l'acquisition de connaissances culturelles, ces deux traditions contribuent également à l'acquisition de connaissances interculturelles indonésiennes-françaises, en particulier pour les étudiants de l'enseignement du français par le biais de l'apprentissage interculturel. L'utilisation de la couverture médiatique des traditions Ogoh-Ogoh et Carnaval de Nice dans le processus d'apprentissage interculturel peut ouvrir un espace de discussion pour les élèves concernant les principales valeurs qui apparaissent dans les deux traditions et leur donner l'occasion de comparer les principales valeurs contenues dans les deux traditions. Ce processus peut aider les élèves à interpréter les deux traditions de manière plus approfondie et plus critique, comme l'indiquent Hardika et al (2025), selon lesquels l'utilisation de contes de fées numériques de l'ARD dans le cadre de l'apprentissage interculturel peut constituer une ressource d'apprentissage riche en informations culturelles, tout en ouvrant un espace de discussion en classe et en offrant la possibilité de comparer et de mettre en relation les valeurs culturelles allemandes de l'histoire avec la culture locale. Ce processus encourage les élèves à faire preuve d'esprit critique et à apprécier la diversité culturelle.

CONCLUSION

Ogoh-Ogoh et le Carnaval de Nice sont deux traditions issues de deux pays aux idéologies différentes, mais qui présentent des similitudes au niveau de la valeur principale, à savoir l'idée de détruire les énergies négatives chez les humains et dans leur environnement, des similitudes au niveau des activités, à savoir le fait de commencer par une cérémonie, une procession suivie de musique, et de terminer par le processus de brûlage de la statue, et des similitudes au niveau des artefacts, à savoir l'utilisation de grandes statues (géants). Ces deux traditions présentent des similitudes et des différences dans trois formes culturelles (idées, activités et objets) qui sont très pertinentes dans la vie réelle. Basé sur les résultats de l'analyse, nous avons trouvé 18 données sur les similitudes de 3 formes culturelles et 6 données sur les différences de 3 formes culturelles dans les deux traditions. Les symboles présentés sont très pertinents dans la vie réelle et les deux traditions peuvent être un moyen d'éduquer les étudiants parce qu'elles contiennent des éléments d'éducation ouverte et adaptent l'économie et l'éducation de la communauté. En outre, ces deux traditions contribuent à l'acquisition de connaissances culturelles car elles contiennent des valeurs morales et spirituelles. Les traditions Ogoh-Ogoh et Carnaval de Nice contribuent également à l'acquisition de connaissances interculturelles indonésiennes-françaises. L'utilisation de médias d'information liés à ces deux traditions dans le processus d'apprentissage interculturel peut ouvrir un espace de discussion pour les étudiants concernant les principales valeurs qui apparaissent dans les deux traditions et fournir des occasions de comparer les principales valeurs contenues dans les deux traditions. Ce processus encourage les étudiants à penser de manière critique et peut être un outil stratégique pour acquérir une compétence interculturelle. Ainsi, la tradition Ogoh-Ogoh et le Carnaval de Nice peuvent servir de support à la littératie interculturelle franco-indonésienne.

BIBLIOGRAPHIE

- Apriani, W., Winoto, Y., & Cms, S. (2024). Penguatan Literasi Budaya Minangkabau dalam Kegiatan Sapakan Pagelaran Alek Kesenian Anak Nagari Andaleh Baruh Bukik. *Journal of Library and Information Science*, 4(3), 231–250. <https://doi.org/https://doi.org/10.24198/inf.v4i3.45305>
- Ari Sujarwadi, Dinie Anggraeni Dewi, & Rizky Saeful Hayat. (2024). Pentingnya Literasi Budaya Dan Kewarganegaraan Pada Siswa Sekolah Dasar Di Era Globalisasi. *Sintaksis : Publikasi Para Ahli Bahasa Dan Sastra Inggris*, 2(1), 127–135. <https://doi.org/https://doi.org/10.61132/sintaksis.v2i1.280>
- Chabert, A. (2015). Nice Carnival : an anthropology of institutions , tourism , and know-how. *Our Europe. Ethnography-Etnology-Anthropology of Culture*, 4, 35–46.
- Darmansyah, A., & Susanti, A. (2022). Kearifan Lokal Masyarakat Serawai dalam Tradisi Nujuh Likur: Relevansi Nilai-nilai Moral untuk Meningkatkan Literasi Budaya Siswa Sekolah Dasar. *EduBase: Journal of Basic Education*, 3(2), 127–141. <https://doi.org/https://doi.org/10.47453/edubase.v2i2.427>
- Ekawati, D. (2022). Kompetensi Lintasbudaya Dalam Pembelajaran Terintegrasi Bahasa, Sastra, dan Penerjemahan. *Seminar Nasional Pembelajaran Bahasa Dan Sastra (SELASAR)* 6, 1, 7. <http://repository.um.ac.id/id/eprint/1546>
- Firdaus, A., & Zattullah, N. (2022). Upaya Meningkatkan Kecerdasan Budaya, Kompetensi Lintas Budaya dan Ketahanan bagi Peacekeeper dalam Misi Perdamaian PBB. *PENDIPA Journal of Science Education*, 6(1), 169–176. <https://doi.org/10.33369/pendipa.6.1.169-176>
- Handayani, S., & Putri, W. M. (2022). LITERASI ANTAR BUDAYA INDONESIA-PRANCIS MELALUI MEDIA DIGITAL P. In D. Polili, Andi Wete (Ed.), *PEMBELAJARAN BAHASA PRANCIS DI ERA SOCIETY 5.0* (pp. 1–25). UPI PRESS. https://upipress.upi.edu/produk/buku_detail/406/PEMBELAJARAN_BAHASA_PRANCIS_DI_ERA_SOCIETY_5.0
- Hardika, M., Kurniawati, W., Saksono, L., & Andriyanto, O. D. (2025). Membuka Cakrawala Budaya Jerman : Dongeng Digital sebagai Media Pembelajaran Interkultural. *Jurnal Pendidikan Bahasa Dan Sastra Indonesia Metalingua*, 10(1), 96–105. <https://doi.org/https://doi.org/10.21107/metalingua>
- Heyward, M. (2002). From international to intercultural Redefining the international school for a globalized world. *Journal of Research In International Education*, 1(1), 10. <https://doi.org/https://doi.org/10.1177/147524090211002>
- Iryanto, N. D. (2022). Meta Analisis Nilai Moral dan Sosial Pada Kesenian Barongan Sebagai Media Literasi Budaya untuk Mewujudkan Generasi Pancasila Siswa Sekolah Dasar. *Semdikjar* 5, 1099–1116.
- Iskandar, M. F., Dewi, D. A., & Hayat, R. S. (2024). Pentingnya Literasi Budaya dalam Pendidikan Anak SD: Sebuah Kajian Literatur. *Indo-MathEdu Intellectuals Journal*, 5(1), 785–794. <https://doi.org/10.54373/imeij.v5i1.723>
- Iswanto, A. (2020). Keraton Yogyakarta dan Praktik Literasi Budaya Keagamaan Melalui Media Digital. *Jurnal Lektur Keagamaan*, 17(2), 321–348. <https://doi.org/http://doi.org/10.31291/jlk.v17i2.598>
- Mahsun. (2017). METODE PENELITIAN BAHASA Tahapan, Strategi, Metode, dan Tekniknya. In *Fakultas Adab dan Humaniora UIN Sunan Ampel Surabaya* (Ed. Kedua-). P RajaGrafindo Persada. http://eprints.unram.ac.id/29724/1/KUM_C2. Buku Metode Peneltian Bahasa.pdf
- Moleong, L. J. (2018). *METODOLOGI PENELITIAN KUALITATIF* (I. Taufik (ed.); cet 40). PT Remaja Rosdakarya Offset.
- Muamalah, M., B.P, R. R., N, R. M., & Putri, A. M. S. (2023). Tradisi Ogoh-Ogoh untuk Mewujudkan Kerukunan Antar Umat Hindu dan Islam. *Journal of Education Research*, 4(1), 276–282. <https://doi.org/10.37985/jer.v4i1.120>
- Pham, L. (2023). Utilizing Digitally Mediated Warm-Up Activities for Developing Intercultural Literacy in Young EFL Students: An Exploratory Study. *Technology in Language Teaching & Learning*, 5(2), 59–75. <https://doi.org/https://doi.org/10.29140/ttl.v5n2.910>

- Poceviciene, R. (2024). *Development of intercultural literacy in higher educational institutions: Challenges and possibilities*. 468–472. <https://doi.org/10.36315/2024v2end104>
- Porto, M. (2019). Does education for intercultural citizenship lead to language learning? *Language, Culture and Curriculum*, 32(1), 16–33. <https://doi.org/10.1080/07908318.2017.1421642>
- Ratna, N. K. (2010). *METODOLOGI PENELITIAN KAJIAN BUDAYA DAN ILMU SOSIAL HUMANIORA PADA UMUMNYA*. Pustaka Pelajar.
- Rohana, R. (2022). Tradisi Memace (Nyaer) Sebagai Media Literasi Budaya di Desa Pagutan, Lombok Tengah, NTB. *JPIN: Jurnal Pendidikan Indonesia*, 5(1), 77–87. <https://doi.org/10.47165/jpin.v5i1.206>
- Sarsenbaeva, Z. (2021). the Development of Intercultural Competence As an Essential Element in Learning Efl. *National Association of Scientists*, 1(37(64)), 21–24. <https://doi.org/10.31618/nas.2413-5291.2021.1.64.376>
- Siswadi, G. A. (2022). Tradisi Ogoh-Ogoh Di Bali Dalam Tinjauan Kritis Filsafat Kebudayaan Cornelis Anthonie Van Peursen. *Genta Hredaya: Media Informasi Ilmiah Jurusan Brahma Widya STAHN Mpu Kuturan Singaraja*, 6(1), 88. <https://doi.org/10.55115/gentahredaya.v6i1.2305>
- Suharni, Saidi, S. B. B., & Hussein, N. H. B. (2024). Conceptualising Intercultural Literacy: Narratives from English Language Teachers. *Jurnal Arbitrer*, 11(3), 334–347. <https://doi.org/10.25077/ar.11.3.334-347.2024>
- Wulandari, E., & Utomo, A. P. Y. (2021). Analisis Tindak Tutur Representatif Dalam Video ‘ “Trik Cepet Jawab Soal Matematika Bahasa Inggris Versi Jerome!”’ Pada Saluran Youtube Jerome Polin. *Jurnal Sastra Indonesia*, 10(1), 65–70. <https://doi.org/10.15294/jsi.v10i1.45120>
- Yusuf, M., Islam, U., & Sunan, N. (2020). *Kompetensi Interkultural Pengajaran Bahasa Arab sebagai Bahasa Asing pada Jenjang Madrasah Aliyah Abstrak berfokus pada analisis , interpretasi , dan terjemahan manuskrip dari*. 6(1), 77–98. <https://doi.org/10.14421/almahara.2020.061-05>